

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Orpheus und Euridice

Gluck, Christoph Willibald

Berlin, [1818]

Dritter Akt.

urn:nbn:de:bsz:31-48549

EURIDICE ORPHEUS.

SCENE I

EURIDICE ORPHÉE.

Allegro.

Orpheus

Euridice.

So könden Euridi-ce! fol-ge mir, du hol-derGegens-tand der reinsten, treusten Lie-be! Bist du es? seh' ich dich? Götter! ihn,
Viens viens, Eu-ri-di-ce, suis moi, du plus constant A - mour, ol-jet unique et tendre! c'est toi je te vois? Ciel! de-

Orpheus

ihn seh'ich wieder? Ja, deinen Orpheussichst du, ihn selbst und lebend noch. Des Todes Armen hal'ich dich ent - rissen; gerührt durch meine
- vois-jem'attendre? Oui, tu vois l'Epoux, c'est moi, je vis en-cor, et je vienst'arracher au sé-jour de la mort. Touché de mon ar-

Euridice.

Orpheus.

heissen Thränen, gädichder Orkus meinem Flehn zu - rück. Ach! ich le-be! und le-be Dir! Allgüt'ge Götter, welchein Glück! Ge -
 - deur fi-del-le, Ju-pi - ter, au jourte r'ap-pel-le. Quoi, je vis, et pour toi, ah grands Dieux quel bonheur! Eu-ri-

- liebe, folge mir! Auf! lass un seilen, der Hulder Götter un ganz zu freuen! verlass mit mir den Ort des To-des! nicht länger bist du nun ein
 - di - cesuis moi, hatons nous dejourir de la fa - veur ce - leste, sortons de ce se - jour fu - neste, non tu n'est plus un

Euridice.

Schatten, und Amor will auf immer durch Lieb's fest ver-einen, Was hör ich! ist es möglich, O himmel vol-les Glück! mein Orpheus, ewig
 ombre et le dieu des a-mours vanous réunir pour toujours. Qu'entense! ah! se peut-il heureuse desti-né-e, eh quoi! nous pour

Orpheus. Euridice.

werden wir aufs neue ver-eint durch Hymens Blumen-fesseln? Ja; nur zau-dre nicht dein Schritt! Doch — deine Hand um
 -rons res-sé-rer les noeuds d'Amour et d'Hime-né-e? Oui, suis mes pas sans dif-fe-rer! mais par ta main, ma

schließt nicht mehr die meine! Wie? du meinst meinen Blick, der liebevoll den deinen sucht? dein Herz ist kalt, empfindungsleer und
 main n'est plus pressé-e! Quoi! tu fuis ce re-gards, que tu chérissois tant ton cœur pour Eu-ri-di-ce, est

Lento

Todt für eine Euri - di - ce? Ist meiner Wangen Jugend blüthe, ist all mein Reitz so schnellent lohn? Jhr Götter, welchein Arg wohnt! Eu - ri - di - - ce, säume
 il in - diffè - rant la fraicheur demes traits se - roit elle ef - fa - ce - e? Oh Dieu quelle con - trainte, Eu - ri - di - - ce suis

nicht! en - tei - le dieser Wildniss, Verzögerung droht Gefahr Wie gemetränk 'ichaus dei - nen Blicken Himmels lust, und darfes nicht! O, schreckliches Gesetz! Nur
 moi, fuions de ces lieux, le tems presse, je vou - drois l'exprimer l'ex - cès de ma ten - dresse, je ne le puis, oh! trop fu - nes - te loi. Un

ridice Orpheus. Euridice.
 ei - nen Blick der Lie - be! Mein Bluterstarrt beidem Gedanken. Ach! Orpheus sind das die Freuden, diemeintierzichschoner
 seul de tes re - gards! Tu me gla - ced'effroi. Ah! bar - ba - re! sont ce là les dou - ceurs, que ton cœur me pré -

Träumte? ist das der treuesten Lie - be Lohn? O, har - tes hartes Schicksal! Er, den ich liebe - erschenk mir kei - nen Blick, er
 - pare... est ce donc la le prix de mon amour? ô for - tu - ne ja - lou - se! Orphée he - las! se re - fuse en ce jour aux trans -
 theilet nicht die Freude, der lie - be - volls - ten Gattin! Hör' auf mit Argwohn mein wundes Herz zu martern! Du riefst ins Le - ben mich zu -
 - ports in - no - cens, de sa fidelle E - pouse, Par tes soupçons cesse de m'ou - tra - ger, Tu me rends a la
 rück, doch nur zu Schmerz und Qual. Jhr Götter, nehmt dies lastende Geschenk mir wie - der! Ach! grausamer Gemahl, ver - lass mich!
 vie et c'est pour m'affli - ger, Dieux! reprenés un bien fait que j'abhor - re, ah! cruel Epoux laisse moi!

N° 26.

DUETTO.

Orpheus

71

Andante.

Komm!
Viens!

dennfestistmei-ne Treue!
suisun Epouxquit'a - do - re,

Nein ich bleib', ich sterb' auf neue, um entfernt von Dir zu sich!
Non ingrat, je préfère enco - re, la mort qu'au méloigné de toi!

P

dennfestistmei-ne Treu - e!
suisun Epouxquit'a - do - re!

sieh mein Lei - den!
vois ma pei - ne,

lass zur Erd' uns scheident
ah! cru - el - lequelle in jus -

Clar:
Viol.
Fag.

Ach! er flieht von meinen Blicken. er flieht von meinen Blicken!
Par - le . con - ten - te mon en - vie , con - ten - te mon en - vie ,

- ei - len, dann Ge - lieb - te hin ich dein .
- ti - ce jesui - vrai toujours tes pas .

Dürfen sie mich nur ent -
Dut - ilm'encouter la

Ret - - tet mich, er barmt euch mei - ner! so ihr
 Dieux soy-és moi fa - vo - ra - bles, voy - -

zü - cken — O, wie seelig würd'ich sein, O, wie seelig würd'ich sein! Ret - - tet mich, erbarmt euch
 vi - e. Non jene par-lerai pas. Non jene par-lerai pas! Dieux soy-és moi fa - vo -

FP FP

Göt - - ter, litt noch Kei - ner! wel-che Qua-len,welche Lei-den,welche
 - és mes pleurs Dieux se - cou - ra - bles, quelstour-ments in-su-por-ta - bles,quels

mei - ner, so ihr Göt - - ter, litt noch Kei - ner! wel-che Qua-len,welche Lei-den,
 - ra - bles, voy - - és mes pleurs Dieux se - cou - ra - bles, quelstour-ments in-su-por-ta - bles,

FP P Clarinet F F

Lei - den mischet ihr den schön - sten Freudenmis - chet ihr der Lieb' auch ein! mis - chet ihr der Lieb' auch ein!
 - ments in - su - por - ta - bles quel - les ri - gueurs me - les vous a vos fa - veurs, me - les vous a vos fa - veurs!

welch Leiden mischet ihr den schön - sten Freudenmis - chet ihr der Lieb' auch ein! me - les vous a vos fa - veurs!
 quel tourments in su - por - ta - bles quel - les ri - gueurs me - les vous a vos fa - veurs,

pp *F*

Ach! er flieht vormei - nen Elicken, er flieht vormei - nen Blicken!
 Par - le, con - ten - te mon en - vie, con - ten - te mon en - vie,

Dürften
 Dut

p

Er flieht — Ret — tet mich, er-barmt euch
 Par — le, Dieux soy-és moi fa-vo-

siemich nur ent-zücken, o, wie se-ligwü'd'ich sein!
 ilm'encouter la vie, non je ne par-lerai pas, non je ne par-le-rai pas.

mf.

mei-ner! so, ihr Göt-ter, litt noch Kei-ner! wel-che
 -ra-bles! voy-és mes pleurs Dieux se-cou-ra-bles!

Ret-tet mich er-barmt euch mei-ner! so, ihr Göt-ter, litt noch Kei-ner! quels tour-
 Dieux soy-és moi fa-vo-ra-bles, voy-és mes pleurs Dieux se-cou-ra-bles!

f. *Clar. 1*

Qua-len, welche Lei-den, welche Lei-den mischet ihr den schön - - sten Freuden! mis - chet ihr der Lieb' auch
 quelstourments in - su - por - ta - ble

ments in su - por - ta - bles welche Lei - - den, mischet
 quelstourments in - su - por - ta - bles quel - - les ri - gueurs! mé - - les vous a vos fa -

P Fag. *crise.* *F* *PP*

ein! so, ihr Göt - ter, litt, noch Keiner! welche Qualen, wel-che Lei-den, welche Qualen, wel-che
 - veurs! Dieux favo - ra - bles, voy-és mes pleurs

ein! so ihr Göt-ter, litt, noch Keiner!
 - veurs Dieux fa-vo - ra - bles voyés mes pleurs!

Clar. *F* *PP* *Clar.*

Fag. Viol. Fag.

Lei - den, mis - chet ihr der Lieb' auch ein, wel - che Leiden! mis - chet ihr der Lieb' auch ein.
 quelles ri - gueurs!

- ta - bles, me - les vous a vos fa - veurs, welche Leiden, me - les vous a vos fa - veurs,
 quelles rigueurs.

wel - che Leiden mischet ihr der Lieb' auch ein!

quel - les rigueurs meles vous a vos fa - veurs!

FF

Ach, warum harret er beidiesebangenSchweigen? WelcheinGeheimnisswillemirverLergen?mussterdesFriedensstiller

Mais douvientqu'ilpersisteagarderle si - lence? quelsecretsveut-il me cacher? au sejourdrepos devoit-

Wohnungmichentreissen,aufdasich sühe, wiestun,wiekalt er ist? O hartes,jamervollesLoos! WieschwindenmeineKräfte! Des Todes dichter

- il m'arracher, pourm'accab-ler de son in-dif-fe - rence? O des-tin ri-gou - reux! ma forcem'abandonne, le voile de la

Schleier deckt mein mattes Angesicht. Ich zittere, bebet tief; ein banger Schauer fast furchtbar mich, mein Auge erlischt,
 mort re - tombe sur mes yeux. je fremis, je languis, je frissonne, je trem - ble, - je pâ - lis,

pp

mein Herz schlägt laut; noch nie empfundne Qual zer - reißt es; Das Blut in meinen A - dern starrt; ich Arme, sink in einen Schmerz.
 mon cœur pal - pi - te un trou - ble secret m'a - gi - te. tous mes sens sont saisis d'horreur, et je succombe à douleur!

cres. *R*

Erudice.

Allegro.

N° 27.

Viole Obi.

Er - zürn - - te Göt - ter, ihr riefet mich ins Le - - -
 For - tune - en - ne - mi - - e ! quel - le bar - ba - ri - - -

p
451

Lento. *Allegro.*

ben, nur Kummer mir zu geben, nur Leiden oh-ne Zahl Er-Zürn - - te Göt - - - ter ihr riefet mich ins
 - e, ne merendstu la vi - e que pour les tourments, For-tune en - ne - mi - - e, quel - le barba -

Lento. *Allegro.*

Le - - ben, nur Kummer mir zu ge - ben, nur Lei-den oh - ne Zahl, nur Kummer mir zu
 - - ri - - e ne me rends tu la vi - e, que pour les tour - ments, ne me rends tu la

cres.

ge - ben, nur Lei - - den oh - ne Zahl, nur Lei - - den oh - ne Zahl!
 vi - e que pour les tourments que pour les tour-ments!

Andante

Euridice . Dort gab die Sonne, und al - les mir Wonne, und al - les mir Wonne, doch Gram und
 Jegou - tois les charmes, d'unre - pos sans al - larmes, d'unre - pos sans al - larmes, le trou - ble les

Orpheus . Ihr schrecklicher Verdacht, erhöht meine Qual! Was soll ich
 ses injustes soupçons, redoublent mes tourments, que di - re, que

poco F

oboe

Qual und nie empfund - ner Schmerz zerreißen hier mein Herz . Dort gab die Sonne und
 - lar - mes r'emplissent au - jour - d'hui mes malheu - reux mo - ments . Jegou - tois les charmes d'unre -

sa - gen! Sie glaubt nicht meinen Klagen, denn Argwohn füllt
 fai - re ! El - le medé ses - pé - re ne pourrais je cal -

al - les mir Won - ne, und al - les mir Won - ne, doch Gram und Qual und nie empfunder Schmerz zerreißen
 - pos sans al - lar mes, d'unre - pos sans al - lar - mes, le trou - ble les lar - mes'emplissent aujourd'hui mesmalheur

Herz, und hüllet es in Nächt - Was soll, ich sa - gen!
 - mer, le trouble des sens. que dire, que fai - re!

obei.

hier mein Herzerreißen hier mein Herz - Jch Ar - me, ich sin - ke, meinem Schmerz! ich sin - ke!
 - reux mo - ments mesmalheureux mo - ments. jefris - so - ne, je trem - ble, jefrisso - ne, je trem - ble!

Sie glaubt nicht mei - - nen Kla - gen, was soll, ich sa - gen!
 Que mon sort est a plain - dre jene puis me contrain - dre.

p *mf* *pp*

Andante.

Euniece. Er - zürn - te Götter ihr riefet mich ins Le - ben, Nur Kummer mir zu geben nur Leiden ohne Zahl, Er -
 For - tune enne - mie, ah! quelle barba - ri - e, Ne merendstula vie que pour les tourments, For -

Allegro.

- zürn - - te Göt - - - ter, ihr riefet mich ins Le - - - ben, nur
 - tune en - ne - mi - - - e, quel - le bar - ba - ri - - - e, ne

Kummer mir zu ge - - ben nur Lei - den oh - ne Zahl, nur Kummer mir zu ge - - ben nur
 me rends tu la vie, que pour les tour - ments, ne me rends tu la vi - - e que

Lei - - - den oh - ne Zahl , nur Lei - - - den oh - ne Zahl .
pour les tour - ments , que pour les tour - ments .

oboi.

Orpheus. Euridice

Welche Schmerzenvolle Prüfung! Dobleibst mir fêmmein Theurer Orpheus! Fleht die ver - lass - ne Gattin ver - ge - bens dich um Mitleid an? Ihr
 quel - le epreuve cruel - le! Tu m'a - bandon - ne cher Or - phée! en ce moment, ton E - pouse de - so - lé - e implore en - vain ton secours? O

Recit *p*

Orpheus.

Götter, so fleh' ich euch um Hilfe, Soll ich mein Leben enden ohn' einen Blick von meinem Orpheus? Schon sin - ket meine Kraft, und jeg - li - cher Ge -
 Dieux! avousseuls j'ai recours. Dois - je fi - nir mes jours sans un regards de ce que j'ai - me je sens mon coura - ge ex - pi - rer et ma rai - son se

sf

Euridice. Orp:

dankeschwindet bei ihren Klagen, Kaum denk' ich länger Zeus Gebot, kaum Euridice, kaum mich selber. so höre Mein theu - rer Orpheus kaum athm' ich noch Erhole
 perd dans mon Amour extrême, j'oublie et la dé - fense, Euri - di - ce et moi même, ciel! cher Epoux j'e pus a peine res - pi - rer, Rasure

F *p*

Euridice.

dich, du sollst es wissen, Ihr Götter, was wollt ich thun! Ihr Unerbittlichen, wann werdet ihr mein Leidenenden Ver - nün mein letztes Lebewohl, und denk' an Eu - ri -

toi, je vaistout dire, apprend, que faire, justes dieux! quand finirés vous mon mari - re, Reçois donc mes derniers adieux et souviens toi d'Eu - ri -

Orpheus

- dicen! Wo bin ich? nicht länger kan ich wiederstehn, Die Götter fodern nicht ein grösseres härtes Opfer, mein Orpheus, ach! ich sterbe.

- dice - ou suis - je? je ne puis resister à ses pleurs, Non, le ciel ne veut pas un plus grand sacrifice - ce ge - liebte Euridice -

Euridice.

Orphee, ô Ciel - je meurs.

ô ma chere Euridice!

Orpheus

Jeh Armer, ach was thät ich in welche Tiefe welchen Abgrund hat meine Liebemich ges - türzt!

malheureux qui jefait! et dans quel precipice m'a plongé mon funeste amour!

Theure Gattin!
chere Epouse!

Allegro.

Lento.

Allegro.

F

tremolo.

Lento.

FF

P

Euri - di - ce! Euri - di - ce! Theure Gat - tin!
 Euri - di - ce! Euri - di - ce! Chere Epou - se!

Ach! sie hört mich nicht! E-wig hab' ich sie verloren!
 El-le nem'entends plus je la perds sans retour!

Jch selbst jch selbst gab, sie dem Tode hin, ich
 C'est moi, c'est moi qui lui ravis le jour, loifa-

sel - ber, dessen Glücks sie war! wer fühlet was ich lei - de! In dieser Schreckensstunde ist Tod, Ver - nich - tung Alles, was noch mir übrig bleibt.
 - ta - le cruel remords ma peine est sans éga - le, dans ce moment funè - te le désè - poir la mort est tout ce qui me reste.

FF 451

Orpheus.
N^o 28.

Andante.

ARIA.

Ach! ich ha - be sie ver -
 Ja! per - du mon Eu - ri -
 - lo - ren, all mein Glück ist nun da - hin! wär, o wär ich nie ge - bo - ren! weh, dass ich auf Er - den bin, weh, dass ich auf Er - den
 - di - ce, rien n'è ga - le mon mal - heur, sort cru - el, quel - le rigueur rien n'è - ga - le mon mal - heur, je suc - combe à ma dou -
 bin! Euri - di - ce! Euri - di - ce! hö - re, mich! dein Geliebter, Klagt
 - leur Euri - di - ce! Euri - di - ce! re - ponds qu'è - su - plice, re - ponds

p *F* *F* *Creac.* *F*

Adagio. Andante.

— um dich! Kom zu - rick zurück in's Le - ben , seinem Herzen Trost, seinem Herzen Trost zu - ge - ben! Ach ich ha - be sie ver - lo - ren, all' mein
 moi! c'est ton E - poux ton Epoux fi - de - le , entends ma voix quit'appelle ma voix quit'appel - le. J'ai per - du mon Eu - ri - di - ce , rien n'e -

p *sf p* *sf p* Andante. *p*

G lück ist nun da - hin, wär, o wär'ich, nie ge - bo - ren, weh dass ich auf Er - den bin, weh dass ich auf Er - den bin! Eu - ri -
 - ga - le mon mal - heur, sort cru - el - le, quelle ri - geur, rien n'e - ga - le mon mal - heur, je suc - com - be à ma dou - leur! Eu - ri -

F

moderato. Adagio

- di - ce! Euri - di - ce! Still wie Grab und Nacht, ist es rings um - her; ach die Theur' erwacht aus dem To - des — schlaf nicht
 - di - ce! Euri - di - ce! mortel si - len - ce vaine espe - ran - ce, quel - le souffrance, quel tourment dechire mon

F *p* *F* Cresc: *F*

Moderato Adagio Cresc: *F*

Andante.

mehr! Aeh, ich ha - be sie ver - lo - ren, all'mein Glück ist nun da - hin, wär, o wär' ich nie ge - bo - ren! weh, dass
 coeur! Jai per - du mon Eu - ri - di - ce rienn'e - ga - le mon mal - heur, sort cru - el, quelle ri - gueur, rien n'e -

ich auf Er - den bin! wär o wär'ich, nie ge - bo - ren, weh dass ich auf Er - den bin, auf Er - den bin, auf Er - den
 - ga - le mon bon - heur, sort cru - el quelle ri - gueur je suc - combe a ma dou - leur a ma douleur, a ma dou -

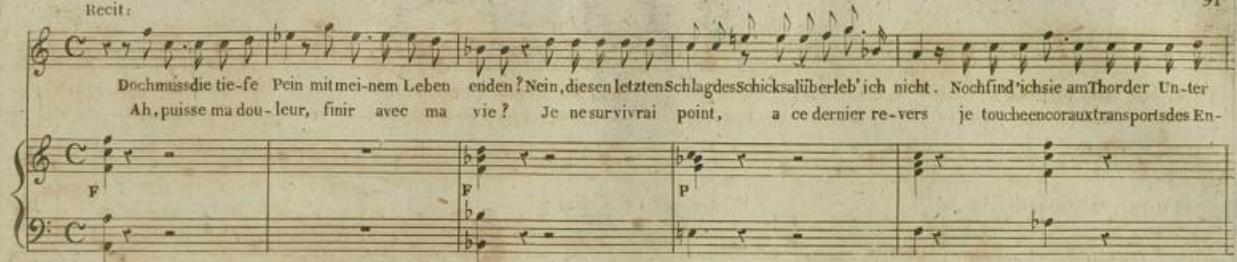
bin!
 - leur!

451

Recit:

91

Doch müß die tie-fe Pein mit mei-nem Leben enden? Nein, diesen letzten Schlag des Schicksals überleb' ich nicht. Noch find' ich sie am Thorder Un-ter
Ah, puisse ma dou-leur, finir avec ma vie? Je ne survivrai point, a ce dernier re-vers je touche encore aux transports des En-



Adagio.
-welt! da bist du wieder mein, ge-liebte Eu-ri-dice! Ja, dir nach, dir nach eil'ich; sieh'ich
-fers, j'aurai bientôt re-join, mon Epou-se che-ri-e! Oui, jete suis, tendre ob-jet dema foi; je te



komm; er-warte, er-war-te mich! Dan wirst du niemals mir ge-raubt; der Tod vereint auf ewig mich mit-dir!
suis, at-tends moi, at-tends moi! Tu ne me se-ra plus ra-vie, et la mort pour jamais va m'u-nir avec toi!

Er will sich Töden.



ZWEITER AUFTRITT.

AMOR und die VORIGEN.

SCENE II.

AMOR EURIDICE.

ORPHEE.

Recit: Amor.

Orpheus.

Was thust du, Orpheus? Und du, was hältst du mich zu-rück, durch die-sen Dolch mein
Ar-rè-te Orphée. O ciel qui pourroit en ce jour, re-te-nir le transport de mon

Amor.
Leidenschaft zu enden? Be-ru-hi-ge dein wild empör-tes Herz! halt ein, und sich in mir den Gott, der Lieb' und Treu - - e lohneth,
a-me e'-garée? calme ta fu-reur in-sen-se'e ar-rè-te reconnois l'A-mour; qui veille sur ta des-ti-né-e.

Orpheus.

Amor.

Was foderst du von mir? Ge-nug hat nund ein liebe vol-les Herz ge-lit-ten, dein Lei-densoll sich enden. Eu-ri-
Qu'exi-gés vous de moi? Tu viens d'eme prouver ta cons-tance et ta foi, je vais soulager ton marti-re. Eu-ri-

Orpheus. 95
Eu -

- di - ce erwache, dentreusten al - ler Gatten mit Won - ne zu be - glücken! Ach! Eu - ri - di - ce! Mein
- di - ce respi-re du plus fi - del Epoux viens couronner les feux, mon Eu - ri - di - ce Or -

- - ridice. Orpheus. Amor.

Orpheus! All - göt - ge Götter, wie dank' - ich euch dies Glück! So lohnet Amor Treue Lie - be! Kommt mit mir diesen Ort der
- phée! ah! jus - te Dieux, quelle est no - tre re - connois - san - ce. Ne doutez plus de ma puis - san - ce, je viens vous re - ti -

Nacht, und des Schreckens zu ver - las - sen, der Lie - be Göt - ter Freuden nun aufs neue zu ge - niessen!
- - rer de cet af - freux sé - jour, jous - sée de - sor - mais des fa - veurs de l'A - mour!

DRITTER AUFTRITT.

AMOR, ORPHEUS, EURIDICE.

CHOR von HIRTEN und

HIRTINNEN.

SCENE III.

L'AMOUR, ORPHEE.

EURIDICE, et les CHOEURS.

N° 29. Legerement.

Orpheus. Ein Lo-blied werde der weite Kreis der Er-de, der Lieb' ein lauter Lob-ge-sang! wensie ent-
L'Amour triomphe et tout ce quirespi-re, sert l'Em-pi-re, de la beau-te, Sa chaine agre-

Ein prächtiger Tempel Amors.

- zückte wensie beglückte, wensie beglückte der sing ihr Dank, wensie beglückte der sing ihr Dank!
- able est preferable, est preferable la li-ber-te, est preferable la li-ber-te.

Soprano.
Alto.
Tenoro.
Basso.
CHOR.
Ein Lo-blied werde ein Lo-blied werde ein Loblied werde, der weite Kreis der Er-de, der Lieb' ein lau-ter Lob-ge-sang,
L'Amour triomphe, L'Amour triom-phe l'A-mour triom-phe et tout ce quires-pire sert l'Em-pi-re de la beauté sa

Wen sie ent-zückte wen sie be-glückte wen sie beglückteder sing ihr Dank!
 chaine agreable, est prefe- ra- ble, est preferable a la li-ber- te.

Amor
 Oft bring ich Kummer,raub'oft den Schlummer daß fühlet Schmerzdes Jüng- lings Herz! Doch nur ein Au genblick,so flichtsein
 Dans les peinesdans les al larmes je fais souvent lan- guir les coeurs. Mais dans un ins- tant mes charmes font pourja-

Schmerz zurück erfühlt nur Himmels glück, so flicht sein Schmerz zurück erfühlt nur Himmels glück!
 - mais oubli- er mes ri- gueurs, font pour jamais ou-bli- er mes ri- gueurs!

CHOR.

Lobge sang!

Ein Loblied werdein Loblied werdein Loblied werde der weiteKreis der Er.de der Lieb'ein lau - ter de labeute, sa
 l'Amour triomphe l'A - mour triomphe l'A - mour triomphe et toutcequirespi - re, sert l'Em - pi - re

wen sie ent - zückte, wen sie be - glückte wen sie beglückteder sing ihr Dank! wen sie beglückteder sing ihr Dank.
 chat - neagre - able, est pre - fe - ra - ble est preferable a la li - ber - te. est preferable a la li - ber - te.

Euridice.

Erträimtes Leiden verschmähter Liebe, nahmal - le Freudenso plütz - lich mir. Dochdiese Leiden schufst du in Freuden,
 Si la cruel - le ja - lou - sie, a trou - ble mes tendres de - sirs. les dou - ceurs dont elle est suivie,

allmächtger Amor wie dank ich dir, allmächtger Amor wie dank ich dir!
 sont des chai - nes de plai - sirs, sont des chai - nes de plai - sirs. *viola.*

CHOR. Ein Loblied werde ein Loblied, werde ein Loblied werde der weit'kreiser Erde, der Lieb ein lau - ter Lob - gesang, wen sie ent -
 l'Amour triomphe l'Amour triomphe l'Amour triomphe et tout ce quirespire, sert l'Em - pi - re de la beauté, sa chaîne a - gré -

- zükte wen sie be - glückte, wen sie beglückte, der sing' ihr Dank, wen sie beglückte, der sing' ihr Dank, Ein
 - a - ble est, prefe - fa - ble, est preferable la li - ber - te, est preferable a la li - ber - te, l'A -

98. Allegro.

Lo - b - lied wer - de, der weite Kreis der Er - - dé, der Lieb' ein lau - ter, Lob - - ge - sang,
- mour tri - omphé et tout ce qui res - pi - re sert l'Em - pi - re, de la beau - té.



der Lieb' ein lau - - ter Lob - - ge - sang, der Lieb' ein lau - - ter Lob - - ge - sang.
sert l'Em - pi - - re de la beau - té, sert l'Em - pi - - re de la beau - té.



N°30.
dol. Grazioso.



99

sf

pp

F

N.º 31.
Gavotte. Allegro

sf

Fine.

p *F*

Majore.

C. Minore.

N° 32.

F *p*

Allegro.

F

F

The image shows a page of handwritten musical notation, page 101. It consists of five systems of music, each with a grand staff (treble and bass clefs). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. Key markings include 'Fl: Ob.' at the top, 'F' in the second system, 'F1' and 'Ob.' in the fourth system, and 'Fag.' in the fifth system. The page number '101' is in the top right corner, and '451' is centered at the bottom.

102

451

A handwritten musical score for piano, consisting of six systems of staves. The notation includes treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings such as *p*, *P*, and *FF*. The score is arranged in a grand staff format, with multiple staves per system. The page number 103 is located in the top right corner, and 451 is at the bottom center.

N.º 33.
Menuetto.
Grazioso.

Handwritten musical score for piano, consisting of five systems of two staves each. The notation includes treble and bass clefs, various note values, rests, and dynamic markings such as 'ff' and 'pp'. The music is written in a historical style with some slurs and ornaments.

Terzetto.

Euridice.

Euridice.

Amor.

Orpheus.

Andante.

N.º 34.

Süs - se Lie - be, deine Fes - seln, Freudig trägt sie un - - ser
 Ten - dre A - mour, quets chai - nes, ontde char - mes pour nos

Orpheus

Herz, Freudig trägt sie un - - ser Herz, Süs - se Lie - be, welche Won - ne, mischest du dem her - ben
 cœurs, ontde char - mes pour nos cœurs, Tendre Amour, a tes pei - nes, quetu mé - les de dou-

Amor

Schmerz, mischest du dem her - ben Schmerz. Ich lie - be euch vor mein Blickentschwinde jedes Missgeschickentschwin - de jedes Missge -
 - cœurs, quetu mé - les de douceurs Je de - do-magetous les cœurs par un instant de mes faveurs par un instant de mes fa-

schick - veurs. Theuer, ü - ber al - les theu - er, ist der Lie - be heilig Feu - er, nun lacht
 quel'ardeur qui vous enflâ - me, toujours règne dans vô - tre a - me ne crai -

Süs - se Lie - be deine Fes - seln, Freudig trägt sie unser Herz Freu - dig trägt
 Ten - dre A - mour quetes chai - nes, ont de cha - mes pour nos cœurs ont de cha -

Orpheus Süs - se Lie - be wel - che Won - ne mischest du den her - ben Schmerz mischest
 Tendre A - mour, a - tes pei - nes, que tu me - lesde dou - ceurs, que tu

euch ein ew' - ges Glück! theu - er, ü - ber, al - les Theu - er, ist der
 - gnes plus mes ri - geurs que l'ar - deur qui vous en - flâ - me tou - jour

sie un - ser Herz! Süs - se Lie - be dei - ne Fes - seln, dei - ne Fes - seln
 - mes pour nos cœurs! ten - dre A - mour, que tes chai - nes, que tes chai - nes

du den her - ben Schmerz! Süs - se Lie - be wel - che Won - ne, wel - che Won - ne
 me - lesde douceurs! Ten - dre A - mour, a - tes pei - nes, a - tes pei - nes

Cres F F P P

Lie - behei - lig Feu - ernun lacht euch einew' - ges Glück ! Ich liebeuch vormeinemBlick
 ré - gnedans votrea - - mene craignés plusmes ri - gueurs! je dédomage touslescœurs

Freu - dig trägt sie, Freu - dig trägt sie un - ser Herz! Süs - se Lie - be, deineFes - seln, deine
 ont dechar - mes ont dechar - mes pour nos cœurs, tendre A - mour, queteschai - nes quetes

mis - chestdu demher - benSchmerz, dem her - - ben Schmerz! Süs - se Lie - be, welcheWon - ne, welche
 que tu mê - les que tu mê - les de dou - - cœurs, ten-dre A - mour, a tes pei - nes a tes

entschwin - det je - - des Mis - ge - - schick!
 ne - craignés plusmes ri - - gueurs.

Fes - seln Freu - dig trägt sie un - - ser Herz!
 chai - nes ont dechar - - mes pour nos cœurs!

Won - ne mis - chest du dem her - - ben Schmerz!
 pei - nesque tu mê - - les de dou - - cœurs.

Amor

Allegro.

Ew' gen Dank jauchzet
cé - lé - brés pour ja -

Euridice Wel - che Won - ne welch Entzü - cken, o süs - ser Liebe unend - lich, unendlich Be - glü - cken! Ew' gen Dank jauchzen

Orpheus Quels transportset quel dé li - re tendre a - mourta faveur ta faveur nous inspi - re ! cé - lé - brons pour ja -

ihr, ew' gen Dank, für und für, ew' gen Dank, für und für!
- mais cé - lé - brons tes bienfaits, cé - lé - brés mes bienfaits.

wir, ew' gen Dank Lie - be dir, ew' gen Dank Liebe dir! Welche Won - ne, welch Ent -

mais cé - lé - brons tes bienfaits, cé - lebrons tes bienfaits! Quelstrans ports et quel dé -

Ew'gen Dank jauchzet ihr für und für, jauchzet
 cé-le-brés pour ja-mais mes bienfaits, pour ja-
 - zücken o süßer Lie-be-süßer LiebeunendlichBe-glü - - - eken! Ew'gen Dank jauchzen wir, Lie-be dir, jauchzen
 - lireo tendre Amour otendreAmour ta faveurnousinsi - - - re, ce-lebrons pour ja-mais tes bienfaits,
 ihr für und für! Ew'gen Dank jauchzet ihr für und für, ew'gen Dank jauchzet
 mais mes bienfaits! cé-le-brés pour ja-mais mes bienfaits cé-le-brés pour ja-
 wir, Lie-be dir! Ew'gen Dank jauchzen wir Lie-be dir, ew'gen Dank jauchzen
 ce-lebrons pour ja mais tes bienfaits, ce-le-brons pour ja-
 pour jamais mes bienfaits! Ew'gen Dank, Liebe dir! ew'gen Dank
 ce-lebrons, tes bienfaits! ce-lebrons

sf *F* *p* *pp* *p*

112

First system of musical notation, measures 1-4. Treble and bass clefs. Key signature: two sharps (F# and C#). Time signature: 2/4. The music consists of eighth-note patterns in both hands.

Second system of musical notation, measures 5-8. Treble and bass clefs. Key signature: two sharps (F# and C#). Time signature: 2/4. The music continues with eighth-note patterns.

Maestoso.

Nº 35.

Third system of musical notation, measures 9-12. Treble and bass clefs. Key signature: two sharps (F# and C#). Time signature: 2/4. The tempo is marked 'Maestoso'. The music features chords and eighth-note patterns. A dynamic marking 'F' (forte) is present.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. Treble and bass clefs. Key signature: two sharps (F# and C#). Time signature: 2/4. The music continues with chords and eighth-note patterns. A dynamic marking 'P' (piano) is present.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. Treble and bass clefs. Key signature: two sharps (F# and C#). Time signature: 2/4. The music concludes with chords and eighth-note patterns. A dynamic marking 'F' (forte) is present.

N° 36.

très lentement

113

The musical score consists of five systems of staves. Each system contains a treble and bass clef staff. The music is written in a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The piece is marked "très lentement". Dynamic markings include *p*, *FP*, *F*, and *pp*. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and accents. The first system ends with a measure containing a *pp* marking. The second system begins with a *p* marking. The third system begins with a *p* marking. The fourth system begins with a *p* marking. The fifth system begins with a *FP* marking and ends with a *p* marking. The score concludes with a *Cresc.* marking.

451

Cresc.

The musical score consists of five systems of staves. The first system is marked with a forte 'F' dynamic. The second system is marked with a fortissimo 'FF' dynamic. The third system includes a 'Cres' (crescendo) marking. The fourth system features a variety of dynamics: 'pp' (pianissimo), 'fp' (fortissimo piano), 'f' (forte), 'p' (piano), and 'F' (forte). The fifth system includes a 'Cres' marking and ends with a 'F' dynamic. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and various rhythmic values and articulations.

N° 37.
Chaconne.

451

Musical score for piano and orchestra, measures 451-455. The score is written in G major and 2/4 time. It consists of five systems of music. The first system shows the piano accompaniment with dynamics *F* and *p*. The second system continues the piano accompaniment with dynamics *sf p*. The third system features a piano accompaniment with dynamics *F* and a woodwind part with dynamics *FF* and *cor.*. The fourth system shows the woodwind part with dynamics *cor.* and the piano accompaniment with dynamics *p*. The fifth system concludes the piano accompaniment with dynamics *p*. The page number 451 is printed at the bottom center.

Musical score for piano and strings, measures 117-121. The score is written in G major and 2/4 time. It features five systems of staves. The first system shows the piano's right and left hands with a 'Cres.' marking. The second system includes piano dynamics 'F' and 'FF'. The third system is labeled 'Fagotto.' and includes a piano dynamic 'p'. The fourth system is labeled 'corno' and includes a forte dynamic 'F'. The fifth system includes piano dynamics 'p' and 'F'. The page number '451' is centered at the bottom of the score area.

Musical score for page 118, featuring piano accompaniment and woodwind parts. The score is written in G major and 2/4 time. It consists of five systems of staves. The first system shows the piano accompaniment with dynamics *p* and *F*. The second system includes woodwind parts for *Fagotto* (Bassoon) and *oboi.* (Oboe), with dynamics *p* and *sf p*. The third system continues the piano accompaniment with dynamics *sf p* and *F*. The fourth system includes the piano accompaniment and a section for *cor: Tromp: Imp: Bassi.* (Trumpets, Timpani, Basses) with dynamics *F* and *FE*. The fifth system shows the piano accompaniment with dynamics *F* and *FE*. The page number 451 is printed at the bottom center of the score.

Handwritten musical score for orchestra, page 119. The score consists of six systems of staves. The first system shows a piano (p) dynamic. The second system includes a crescendo (cres) marking. The third system features a fortissimo (ff) dynamic. The fourth system has a piano (p) dynamic for the cor (horn) part. The fifth system includes markings for 'ob: cor.', 'fag.', and 'p'. The sixth system includes a piano (p) dynamic and a fortissimo (ff) dynamic. The page number 451 is printed at the bottom center of the score area.

Musical score for piano, consisting of six systems of staves. The notation includes treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings such as *Cres.*, *F*, *FF*, and *p*. The piece concludes with the word *Ende.* at the bottom right of the sixth system.